中铝国际工程股份有限公司中国铝业几内亚氧化铝项目氧化铝土建工程施工标段三

China Aluminum International Engineering Co., Ltd. – Projet de raffinerie d'alumine de Chine en Guinée – Travaux de génie civil – Lot n° 3

谈判采购公告

AVIS DE CONSULTATION POUR LA PASSATION D'UN MARCHÉ

（谈判采购编号：　/　）

(Référence de la consultation :　/　)

谈判采购项目所在地区：几内亚共和国博法地区

Zone du projet concernée par la consultation : région de Boffa, République de Guinée

一、招标条件

I. CONDITIONS DE LA CONSULTATION

中铝国际工程股份有限公司中国铝业几内亚氧化铝项目氧化铝土建工程施工标段三项目资金来源为企业自筹，采购人为贵阳铝镁设计研究院有限公司，本项目已具备谈判采购条件，现进行谈判采购。

Le financement du projet de travaux de génie civil de la raffinerie d'alumine – Lot n° 3, relevant du projet de raffinerie d'alumine de Chine en Guinée de la Société China Aluminum International Engineering Co., Ltd, est assuré sur fonds propres de l'entreprise. L'acheteur est Guiyang Aluminium Magnésium Design & Researche Institute. Les conditions requises pour la présente consultation étant réunies, la procédure de consultation est lancée.

二、项目概况和谈判采购范围

II. PRÉSENTATION DU PROJET ET ÉTENDUE DE LA CONSULTATION

项目规模：本项目依据车间所在区域划分为标段一、二、三，本次谈判范围为标段一、标段三

Dimension du projet : le projet est divisé en trois lots selon la zone d'implantation des ateliers. La présente consultation porte sur les lots n° 1 et n° 3.

2.1 项目名称：中铝国际工程股份有限公司中国铝业几内亚氧化铝项目氧化铝土建工程施工标段三

2.1 Intitulé du projet : Travaux de génie civil de la raffinerie d'alumine du projet de raffinerie d'alumine de Chine en Guinée de la Société China Aluminum International Engineering Co., Ltd. – Lot n° 3.

2.2 项目类型：工程

2.2 Type de projet : travaux.

2.3 项目概况：中国铝业几内亚氧化铝项目年产 120 万吨氧化铝所涉及的工艺生产系统和辅助生产系统。

2.3 Présentation du projet : systèmes de production du procédé et systèmes auxiliaires nécessaires au projet de raffinerie d'alumine de Chalco Guinea Company S.A., d'une capacité annuelle de production de 1,2 million de tonnes d'alumine.

2.4 项目地点：　几内亚共和国博法地区

2.4 Lieu du projet : région de Boffa, République de Guinée.

2.5 谈判采购范围：本项目为标段三，工作覆盖厂区（8#路与 9#路、1#路交汇处以东，9#路以南、1#路以北侧区域）所有子项：分解分级、控制过滤、细种子过滤、成品过滤、4#区域配电室基础、5#区域配电室基础、6#区域配电室基础、分解循环水、氢氧化铝焙烧基础、氢氧化铝仓及输送、氧化铝储运、焙烧及空压站循环水、初期雨水收集池、应急事故水池、废水处理系统、消防水池及加压泵站、给水处理、综合管网支架基础（9 号路、2A 号路以南区域，含 9 号路 2A 号路）等标段范围内土建工程，工作内容包括所有子项的基础、设备基础、非标槽罐基础、基础土石方开挖、回填、地面结构、砼框架结构（主体、建筑装饰装修、建筑屋面、建筑电气、给排水），设备基础预埋螺栓孔灌浆及二次灌浆，钢结构灌浆和包柱脚等土建工作。

2.5 Étendue de la consultation : Le présent projet constitue le lot n° 3, qui couvre tous les sous-ensembles situés dans la zone de l'usine (zone située à l'est de l'intersection de la route n° 8 et de la route n° 9 avec la route n° 1, au sud de la route n° 9 et au nord de la route n° 1), à savoir : la précipitation et la classification, la filtration de contrôle, la filtration des fines de semence, la filtration du produit fini, les fondations des postes de distribution électrique des zones 4#, 5# et 6#, l'eau de circulation de la décomposition, les fondations de la calcination de l'hydroxyde d'aluminium, le silo d'hydroxyde d'aluminium et son système de transport, le stockage et la manutention de l'alumine, l'eau de circulation de la calcination et de la station de compresseurs d'air, le bassin de collecte des premières eaux pluviales, le bassin de rétention des eaux accidentelles, le système de traitement des eaux usées, le bassin d'eau d'incendie et la station de pompage de surpression, le traitement de l'eau d'alimentation, ainsi que les fondations des supports du réseau de canalisations intégré (zone située au sud des routes n° 9 et n° 2A, y compris les routes n° 9 et n° 2A) — soit l'ensemble des travaux de génie civil relevant du périmètre du lot. Les travaux de génie civil dans le périmètre du lot comprennent les fondations de tous les sous-ensembles, les fondations d'équipements, les fondations des cuves et réservoirs non standard, les terrassements et excavations en déblais rocheux ou terreux, les remblais, les structures de sols, les structures en béton armé (structure principale, finitions et décoration architecturales, toiture, installations électriques du bâtiment, alimentation en eau et évacuation), le scellement au mortier des trous de boulons d'ancrage noyés dans les fondations des équipements, le scellement des structures métalliques et l'enrobage des pieds de poteaux, ainsi que les travaux relatifs aux réseaux d'eau et aux installations électriques de lutte contre l'incendie de l'ensemble du site.

2.6 计划工期：自合同签订之日起，至达到竣工验收条件为止，标段内所有土建工程 2028 年 8 月 31 日具备验收条件，土建移交安装节点要求详见合同附件 I 进度延误考核。

2.6 Délai prévisionnel d'exécution : à compter de la date de signature du contrat et jusqu'à ce que les conditions de réception finale soient réunies. Tous les travaux de génie civil du lot devront être prêts pour réception au plus tard le 31 août 2028. Les jalons de remise des ouvrages de génie civil aux équipes de montage sont précisés à l'annexe I du contrat, intitulée « Pénalités pour retard d'exécution ».

2.7 其他：

2.7 Autres dispositions :

（1）合同签订甲方主体为“中铝国际工程股份有限公司”，甲方印章为“中铝国际几内亚氧化铝总承包项目部合同专用章”。

(1) La partie contractante désignée comme « Partie A » sera la Société China Aluminum International Engineering Co., Ltd. Le cachet apposé par la Partie A sera le « Département de projet d'entreprise générale d'alumine de Guinée ».

（2）工程质量符合满足设计要求，合格率 100%，单位工程优良率≥75%。

(2) La qualité des travaux devra être conforme aux exigences de conception ; le taux de conformité devra être de 100 % et le taux d'excellence des ouvrages individuels devra être supérieur ou égal à 75 %.

（3）兼投不兼中说明：

(3) Candidature à plusieurs lots, sans possibilité d'attribution de plusieurs lots au même candidat :

①中铝国际工程股份有限公司中国铝业几内亚氧化铝项目氧化铝土建工程施工本次谈判采购分标段一、标段三共两个标段，应答人可兼投但不得由同一应答人同时中标，评标顺序为标段三、标段一。

① La présente consultation des travaux de génie civil de la raffinerie d'alumine du projet de raffinerie d'alumine de Chine en Guinée de la Société China Aluminum International Engineering Co., Ltd porte sur deux lots, à savoir les lots n° 1 et n° 3. Un soumissionnaire peut présenter une offre pour les deux lots, mais un même soumissionnaire ne pourra pas se voir attribuer les deux lots. L'ordre d'évaluation sera le lot n° 3, puis le lot n° 1.

②不再推荐原则：若某应答人在标段三被推荐为第一中标候选人，则在标段一中只参与评审，不再被推荐为中标候选人。

② Principe de non-recommandation supplémentaire : si un soumissionnaire est proposé comme premier candidat attributaire du lot n° 3, il pourra participer à l'évaluation du lot n° 1, mais ne sera pas recommandé parmi les candidats attributaires de ce lot.

三、应答人资格要求 / III. CONDITIONS DE QUALIFICATION DES SOUMISSIONNAIRES

资格项目 / Projets de qualification	资格要求 / Conditions de qualification
营业执照 Licence d'exploitation immatriculation	应答人应在中华人民共和国或几内亚共和国注册，具有独立订立合同的资格和相应的履约能力。提供有效的营业执照扫描件。 应答人若为中国注册企业，应承诺在中标后 2 个月内，在几内亚注册成立有增值税税号的合法分支机构，授权此分支机构签订合同。 Le soumissionnaire doit être immatriculé en République populaire de Chine ou en République de Guinée et disposer de la capacité juridique de conclure un contrat en son nom ainsi que de la capacité correspondante à exécuter ses obligations. Une copie scannée d'une licence d'exploitation valide doit être fournie. Si le soumissionnaire est une entreprise immatriculée en Chine, il doit s'engager à créer, dans les deux mois suivant l'attribution du marché, une succursale légale en Guinée disposant d'un numéro d'identification à la TVA et à autoriser cette succursale à signer le contrat.
资质要求 Exigences en matière de qualifications	应答人若为中国注册企业须具备以下资质：应答人应具有住建部核发的冶金工程施工总承包一级及以上资质或建筑工程施工总承包一级及以上资质同时具备住建部核发的有效的《安全生产许可证》，提供相关证书扫描件。 应答人若为几内亚注册企业，营业执照需包含公共工程、土建或类似的工作范围（提供营业执照复印件及中文译文版），税务登记证需具有纳税人识别号和增值税号（NIF 和 TVA）。 Pour un soumissionnaire immatriculé en Chine : il doit détenir une qualification de catégorie 1 ou supérieure pour l'entreprise générale de construction de projets métallurgiques, délivrée par le ministère chinois du Logement et du Développement urbain et rural, ou une qualification de catégorie 1 ou supérieure pour l'entreprise générale de construction de bâtiments, ainsi qu'une licence valide de sécurité de la production délivrée par le même ministère. Des copies scannées des certificats correspondants doivent être fournies. Pour un soumissionnaire immatriculé en Guinée : sa licence d'exploitation doit couvrir les travaux publics, le génie civil ou un domaine similaire (fournir une copie de la licence ainsi que sa traduction en chinois). Son certificat d'immatriculation fiscale doit comporter un numéro d'identification fiscale et un numéro de TVA (NIF et TVA).
财务要求 Exigences financières	应答人应具有良好的财务状况，没有处于被责令停业、财产被接管、破产或其它关、停、并、转等状态，有足够的流动资金承担本项目的实施，提供近 3 年（2023-2025 年）经会计师事务所/审计机构审计的财务报表（包括资产负债表、现金流量表、利润表和财务情况说明书的扫描件）或提供承诺书。 （应答人的成立时间少于规定年份的，应提供成立以来的财务报表）。 Le soumissionnaire doit présenter une situation financière saine, ne pas faire l'objet d'une décision de suspension d'activité, de mise sous séquestre de ses biens, de faillite ou de toute autre situation de fermeture, suspension, fusion ou transfert, et disposer d'un fonds de roulement suffisant pour exécuter le présent projet. Il doit fournir les états financiers des trois dernières années (2023-2025), audités par un cabinet comptable ou un organisme d'audit (copies scannées du bilan, du tableau des flux de trésorerie, du compte de résultat et du rapport sur la situation financière), ou une lettre d'engagement. (Si l'entreprise a été créée depuis moins longtemps que la période indiquée, elle doit fournir ses états financiers depuis sa création.)
业绩要求 Références expérience	应答人 2021 年 1 月 1 日至今具有至少 1 个合同金额≥8000 万元建筑工程施工业绩，提供中标通知书或合同或竣工验收证明业绩证明材料。提供合同的，至少包含合同首页、双方签署页以及合同关键页，以签署日期为准。业绩证明材料需体现合

	同金额、工程内容、合同签署日期、开工日期等关键信息，否则不予认定。下同。如提供的合同签署页仅盖章而未填写日期、或日期填写模糊无法辨认，则以合同约定的工期起始时间为准。若以上日期均无法确定，该业绩视为无效。 Depuis le 1er janvier 2021, le soumissionnaire doit avoir réalisé au moins un projet de construction de bâtiment dont le montant contractuel est supérieur ou égal à 80 millions de RMB. Il doit fournir, à titre de justificatif, une notification d'attribution, un contrat ou un certificat de réception finale. Si un contrat est fourni, il doit comprendre au minimum la première page, la page portant les signatures des deux parties et les pages essentielles du contrat ; la date de signature fera foi. Les justificatifs doivent faire apparaître les informations essentielles, notamment le montant du contrat, la nature des travaux, la date de signature et la date de démarrage des travaux, faute de quoi la référence ne sera pas reconnue. Cette règle s'applique également ci-après. Si la page de signature du contrat ne comporte que des cachets sans date, ou si la date est illisible, la date de début du délai d'exécution prévue au contrat sera retenue. Si aucune des dates susmentionnées ne peut être déterminée, la référence sera considérée comme invalide.
信誉要求 Exigences en matière de réputation	1. 应答人在报名期间和投标有效期内未被列入中国铝业集团有限公司承包商黑名单、灰名单。 2. 应答人若为中国注册企业，在项目评审期间不存在被列为失信被执行人的情形，具体认定以全国企业信用信息公示系统（https://www.gsxt.gov.cn/）和信用中国（https://www.creditchina.gov.cn/）网站检索结果为准。 3. 应答人在开标前 36 个月内未发生过较大及以上生产安全事故、一般及以上突发环境事件、员工职业健康事故或者质量事故，开标前 12 个月内未发生过一般生产安全事故。 1. Pendant la période d'inscription et la période de validité de l'offre, le soumissionnaire ne doit figurer ni sur la liste noire ni sur la liste grise des entrepreneurs du Groupe Chinalco. 2. Si le soumissionnaire est une entreprise immatriculée en Chine, il ne doit pas être inscrit, pendant la période d'évaluation du projet, sur la liste des personnes faisant l'objet d'une exécution forcée pour défaut de confiance. Cette situation sera déterminée sur la base des résultats de recherche du Système national de publicité des informations sur le crédit des entreprises (https://www.gsxt.gov.cn/) et du site « Crédit Chine » (https://www.creditchina.gov.cn/). 3. Au cours des 36 mois précédant l'ouverture des offres, le soumissionnaire ne doit avoir connu aucun accident de sécurité de production majeur ou plus grave, aucun incident environnemental soudain de gravité générale ou supérieure, aucun accident lié à la santé professionnelle des employés ni aucun accident de qualité. Au cours des 12 mois précédant l'ouverture des offres, il ne doit avoir connu aucun accident de sécurité de production de niveau général.
团队要求 Exigences relatives à l'équipe	**项目经理要求：** **1. 中国注册企业应提供以下证明材料** 1. 1 为本单位在职人员（提供 2026 年 6 月至今任意一个月的社保证明或劳动合同）。 1. 2 持有有效的一级注册建造师证书（建筑工程）。 1. 3 持有有效的安全生产考核合格证书（建安 B 证）。 1. 4 至少担任过 1 项以项目经理身份完成的冶金工程或建筑工程施工业绩；应答人须提供能证明项目经理业绩的合同，若合同中无项目经理姓名，须提供对应的验收证明或用户证明等有盖章的证明材料（须含工程名称、项目经理及单位名称）。 1. 5 如项目经理在其他项目任职，承诺在本项目开工前在建项目必须完成变更（提供承诺书）。 **2. 几内亚注册企业应提供以下证明材料** 2. 1 至少担任过 1 项以项目经理身份完成的冶金工程或建筑工程施工业绩；应答人须提供能证明项目经理业绩的合同，若合同中无项目经理姓名，须提供对应的验收

	证明或用户证明等有盖章的证明材料（须含工程名称、项目经理及单位名称）。 2.2 如项目经理在其他项目任职，承诺在本项目开工前在建项目必须完成变更（提供承诺书）。 **技术负责人要求：** / **现场安全生产专职管理人员要求：** **中国注册企业应按以下要求** 1.安全总监： 1.1 为本单位在职人员（提供 2026 年 6 月至今任意一个月的社保证明或劳动合同）； 1.2 持有有效的注册安全工程师证（建筑施工安全类）； 1.3 持有有效的 B 类安全生产考核合格证（建安 B 证）； 1.4 在本行业领域内从事安全管理工作满 2 年（提供公司内部任职从事安全文件 或 安全管理相关职称证 或 其他证明在本行业领域内从事安全管理工作的资料）； 1.5 若安全总监在其他项目任职，承诺在本项目开工前在建项目必须完成变更（提供承诺书）。 2.现场安全生产专职管理人员： 2.1 现场安全生产专职管理人员不少于 3 人； 2.2 为本单位在职人员（提供 2026 年 6 月至今任意一个月的社保证明或劳动合同）； 2.3 持有有效的安全生产考核合格证书（建安 C 证）； 2.4 若现场安全生产专职管理人员在其他项目任职，承诺在本项目开工前在建项目必须完成变更（提供承诺书）。 **几内亚注册企业应按以下要求** 1.安全生产专职管理人员从事安全管理工作满 2 年（提供公司内部任职从事安全文件 或 安全管理相关职称证 或 其他证明从事安全管理工作的资料） 2.现场安全生产专职管理人员不少于 3 人，并配备一名安全总监。 3.若现场安全生产专职管理人员在其他项目任职，承诺在本项目开工前在建项目必须完成变更（提供承诺书）。 **其它要求：** 因三个标段属于同一工程不同标段，在满足现场需求的情况下，团队要求人员允许相同。 Exigences relatives au chef de projet : 1. Les entreprises immatriculées en Chine doivent fournir les justificatifs suivants : 1.1 Le chef de projet doit être salarié de l'entreprise (fournir une attestation de cotisations sociales pour un mois quelconque à compter de juin 2026, ou un contrat de travail). 1.2 Il doit détenir un certificat valide d'ingénieur constructeur agréé de première classe (génie du bâtiment). 1.3 Il doit détenir un certificat valide d'aptitude à l'évaluation de la sécurité de la production (certificat B pour la construction). 1.4 Il doit avoir achevé au moins un projet de construction métallurgique ou de bâtiment en qualité de chef de projet. Le soumissionnaire doit fournir le contrat prouvant cette expérience. Si le nom du chef de projet ne figure pas dans le contrat, il doit fournir un certificat de réception correspondant, une attestation du maître d'ouvrage ou tout autre justificatif portant un cachet et mentionnant le nom du projet, le nom du chef de projet et le nom de l'entreprise. 1.5 Si le chef de projet occupe un poste sur un autre projet, le soumissionnaire doit s'engager à ce que son affectation au projet en cours soit modifiée avant le démarrage du présent projet (fournir une lettre d'engagement). 2. Les entreprises immatriculées en Guinée doivent fournir les justificatifs suivants : 2.1 Le chef de projet doit avoir achevé au moins un projet de construction métallurgique ou de bâtiment en qualité de chef de projet. Le soumissionnaire doit fournir le contrat prouvant cette expérience. Si le nom du chef de projet ne figure pas dans le contrat, il doit fournir un certificat de réception correspondant, une attestation du maître d'ouvrage ou tout autre justificatif portant un cachet et mentionnant le nom du projet, le nom du chef de projet et le nom de l'entreprise. 2.2 Si le chef de projet occupe un poste sur un autre projet, le soumissionnaire doit s'engager à ce que son affectation au projet en cours soit modifiée avant le démarrage du présent projet (fournir une lettre d'engagement).

	Exigences relatives au responsable technique : / Exigences relatives au personnel spécialisé chargé de la gestion de la sécurité sur le chantier : Les entreprises immatriculées en Chine doivent satisfaire aux exigences suivantes : 1. Directeur de la sécurité : 1.1 Être salarié de l'entreprise (fournir une attestation de cotisations sociales pour un mois quelconque à compter de juin 2026, ou un contrat de travail). 1.2 Détenir un certificat valide d'ingénieur de sécurité enregistré (catégorie sécurité des travaux de construction). 1.3 Détenir un certificat valide d'aptitude à l'évaluation de la sécurité de la production de catégorie B (certificat B pour la construction). 1.4 Avoir au moins deux ans d'expérience en gestion de la sécurité dans le secteur concerné (fournir un document interne de nomination/affectation à des fonctions de sécurité, un titre professionnel lié à la gestion de la sécurité ou tout autre justificatif attestant cette expérience). 1.5 Si le directeur de la sécurité occupe un poste sur un autre projet, le soumissionnaire doit s'engager à ce que son affectation au projet en cours soit modifiée avant le démarrage du présent projet (fournir une lettre d'engagement). 2. Personnel spécialisé chargé de la gestion de la sécurité sur le chantier : 2.1 Le chantier doit compter au moins trois personnes spécialisées dans la gestion de la sécurité de la production. 2.2 Ces personnes doivent être salariées de l'entreprise (fournir une attestation de cotisations sociales pour un mois quelconque à compter de juin 2026, ou un contrat de travail). 2.3 Elles doivent détenir un certificat valide d'aptitude à l'évaluation de la sécurité de la production (certificat C pour la construction). 2.4 Si ces personnes occupent un poste sur un autre projet, le soumissionnaire doit s'engager à ce que leur affectation au projet en cours soit modifiée avant le démarrage du présent projet (fournir une lettre d'engagement). Les entreprises immatriculées en Guinée doivent satisfaire aux exigences suivantes : 1. Le personnel spécialisé chargé de la sécurité doit avoir au moins deux ans d'expérience en gestion de la sécurité (fournir un document interne de nomination/affectation à des fonctions de sécurité, un titre professionnel lié à la gestion de la sécurité ou tout autre justificatif attestant cette expérience). 2. Le chantier doit compter au moins trois personnes spécialisées dans la gestion de la sécurité de la production et être doté d'un directeur de la sécurité. 3. Si le personnel spécialisé chargé de la sécurité sur le chantier occupe un poste sur un autre projet, le soumissionnaire doit s'engager à ce que son affectation au projet en cours soit modifiée avant le démarrage du présent projet (fournir une lettre d'engagement). Autres exigences : Les trois lots faisant partie d'un même projet et constituant des lots distincts, les membres de l'équipe proposés peuvent être les mêmes pour plusieurs lots, sous réserve que les besoins du chantier soient satisfaits.
其他要求 Autres exigences	1. 应答人进入施工作业现场，严格按照《中国铝业集团有限公司施工现场安全规范（试行）》要求，进行项目安全管理，提供承诺书。 2. 不接受联合体投标。 3. 应答人承诺税务、清关、劳动用工、社区管理、安全、健康、环保、廉洁合规，提供承诺书。 4. 应答人提供承诺，根据项目实际需求，且与采购人、实际签约主体协商一致后，可将单价合同形式转换为固定总价合同形式，在合同双方确定具备转换条件后 45 个日历天内提交按施工图编制的工程量核算书及相关计算资料，并在双方核算完毕后签署《附件 X 单价合同转固定总价合同协议书》。 1. Lorsqu'il accède au chantier, le soumissionnaire doit assurer la gestion de la sécurité du projet dans le strict respect du « Règlement provisoire du Groupe Chinalco relatif à la sécurité sur les chantiers de construction » et fournir une lettre d'engagement. 2. Les offres présentées par des groupements d'entreprises ne sont pas acceptées.

	3. Le soumissionnaire doit s'engager à respecter les exigences en matière de fiscalité, de dédouanement, d'emploi et de gestion de la main-d'œuvre, de gestion communautaire, de sécurité, de santé, d'environnement, d'intégrité et de conformité, et fournir une lettre d'engagement. 4. Le soumissionnaire doit s'engager à ce que, selon les besoins réels du projet et après accord avec l'acheteur et l'entité signataire effective du contrat, le contrat à prix unitaires puisse être converti en contrat à prix global forfaitaire. Dans les 45 jours calendaires suivant la confirmation par les deux parties que les conditions de conversion sont réunies, il devra soumettre le métré quantitatif établi sur la base des plans d'exécution ainsi que les documents de calcul correspondants. Une fois le métré vérifié par les deux parties, celles-ci signeront l'« Annexe X – Accord de conversion d'un contrat à prix unitaires en contrat à prix global forfaitaire ».

四、谈判文件的获取

IV. OBTENTION DU DOSSIER DE CONSULTATION

获取时间： 2026 年 11 月 1 日 12:00-2026 年 11 月 5 日 12：00（几内亚时间）。

Période de retrait du dossier : du 1er novembre 2026 à 12 h 00 au 5 novembre 2026 à 12 h 00 (heure de Guinée).

获取方法：应答人需在指定时间内向指定邮箱（project_chalieco@163.com）以附件形式发指定报名文件格式（以下页表为准）（需盖章后提交扫描件）报名邮件，采购人通过邮件形式向应答人线上发送谈判文件，文件免费提供，不接受其他获取方式。

Modalités d'obtention : pendant la période indiquée, le soumissionnaire doit envoyer à l'adresse électronique désignée (project_chalieco@163.com) un courriel de demande d'inscription, en joignant le formulaire d'inscription au format prescrit (voir le tableau ci-dessous), dûment cacheté et scanné. L'acheteur transmettra ensuite le dossier de consultation au soumissionnaire par courrier électronique. Le dossier est fourni gratuitement ; aucun autre mode d'obtention n'est accepté.

谈判报名表 / FORMULAIRE D'INSCRIPTION À LA CONSULTATION

项目编号： Numéro du projet :	
项目内容： Contenu du projet :	中铝国际工程股份有限公司中国铝业几内亚氧化铝项目氧化铝土建工程施工标段三 China Aluminum International Engineering Co., Ltd. – Projet de raffinerie d'alumine de Chine en Guinée – Travaux de génie civil – Lot n° 3
应答人名称（公章）： Nom du soumissionnaire (sceau officiel) :	XXXXXXXXXX 有限公司 XXXXXXXXXXXCo., Ltd.
应答人地址： Adresse du soumissionnaire :	XXX 市 XXX 区 XXX 路 XXX 大厦 XXX 栋 XXX 室 XXX, salle XXX, bâtiment XXX, immeuble XXX, route XXX, district XXX, ville de XXX
联系人姓名： Nom de la personne de contact :	XXXXXXXX XXXXXXXX
移动电话：	XXXXXXXXX

Téléphone mobile :	XXXXXXXX
固定电话： **Téléphone fixe :**	XX-XXXXXXX XX-XXXXXXXX
传 真： **Télécopie :**	XX-XXXXXXX XX-XXXXXXXX
电子邮箱： **Adresse électronique :**	XXXXXXXX@XX.com XXXXXXXX@XX.com

谈判单位账户信息

（账户信息用于及时退还保证金，所填账户信息须与进账信息一致）

单位名称： XXXXXXX 有限公司

银行账户： XXXXXXXXX

开 户 行： XXXXXXXXXXXX

行　　号： XXXXXXXXX

授权代表签字：XXXXX

报名日期：20XX 年 XX 月 XX 日

备注：1、 应答人填写此表必须用正楷字填写，并需加盖单位公章；

2、 授权代表非法定代表人的，需同时提供法定代表人授权书。

Informations sur le compte de l'unité de négociation

(Les informations de compte servent à rembourser rapidement le dépôt de garantie ; les informations de compte saisies doivent être identiques aux informations de réception des fonds.)

Nom d'entreprise : XXXXXXX Co., Ltd.

Compte bancaire : XXXXXXXXX

Banque d'ouverture : XXXXXXXXXXXXX

Code de banque (numéro de routage) : XXXXXXXXX

Signature du représentant autorisé : XXXXX

Date d'inscription : XX/XX/20XX

Remarques :

1、Le soumissionnaire doit remplir ce formulaire en caractères d'imprimerie (écriture manuscrite lisible), et le formulaire doit être revêtu du sceau officiel de l'unité ;

2、Si le représentant autorisé n'est pas le représentant légal, une procuration du représentant légal doit également être fournie.

五、谈判响应文件的递交

V. REMISE DES DOSSIERS DE RÉPONSE À LA CONSULTATION

递交截止时间：谈判响应文件递交截止时间及开标时间 2026 年 11 月 16 日 10:00（几内亚时间）

Date et heure limites de remise : la date et l'heure limites de remise des dossiers de réponse et d'ouverture des offres sont fixées au 16 novembre 2026 à 10 h 00 (heure de Guinée).

递交方法：一次递交

Modalité de remise : dépôt en une seule fois.

线上递交邮箱（电子版应答文件）：project_chalieco@163.com

Adresse électronique de dépôt (version électronique du dossier de réponse) : project_chalieco@163.com

线下递交地址（纸质版应答文件）：几内亚博法省中铝国际几内亚氧化铝总承包项目部

Adresse de dépôt physique (version papier du dossier de réponse) : Département de projet d'entreprise générale d'alumine de Guinée, préfecture de Boffa, Guinée.

备注：谈判响应文件电子版（EXCEL 版工程量清单报价表，完整的谈判响应文件资料盖章 PDF 版）在截止时间之前递交至谈判采购文件指定联系邮箱，纸质版谈判响应文件在截止时间之前递交至指定地址。

Remarque : avant l'heure limite, la version électronique du dossier de réponse (bordereau des prix du détail quantitatif et estimatif au format EXCEL et dossier complet de réponse au format PDF, dûment cacheté) doit être envoyée à l'adresse électronique de contact indiquée dans le dossier de consultation. La version papier doit être remise à l'adresse physique indiquée avant la même échéance.

六、开标时间及地点

VI. DATE, HEURE ET LIEU D'OUVERTURE DES OFFRES

开标时间：同谈判响应文件递交截止时间

Date et heure d'ouverture des offres : identiques à la date et à l'heure limites de remise des dossiers de réponse à la consultation.

开标地点：几内亚博法省中铝国际几内亚氧化铝总承包项目部

Lieu d'ouverture des offres : Département de projet d'entreprise générale d'alumine de Guinée, préfecture de Boffa, Guinée.

七、谈判时间和地点

VII. DATE, HEURE ET LIEU DES NÉGOCIATIONS

递交谈判响应文件的投标人应委派代表准时参加谈判活动。

Les soumissionnaires ayant remis un dossier de réponse à la consultation doivent désigner un représentant qui participera aux négociations à l'heure prévue.

谈判时间：2026 年 11 月 19 日 10:00（几内亚时间），请应答人保持手机畅通。

Date et heure des négociations : le 19 novembre 2026 à 10 h 00 (heure de Guinée). Les soumissionnaires sont priés de garder leur téléphone portable joignable.

谈判地点：几内亚博法省中铝国际几内亚氧化铝总承包项目部

Lieu des négociations : Département de projet d'entreprise générale d'alumine de Guinée, préfecture de Boffa, Guinée.

八、监督部门

VIII. ORGANISMES DE SUPERVISION

本项目的监督部门： 贵阳铝镁设计研究院有限公司纪委工作部，电话：0851-86991230；邮箱 gami_jw@chinalco.com.cn。

Organisme chargé de la supervision du présent projet : Département du travail disciplinaire et d'inspection de Guiyang Aluminium Magnésium Design & Researche Institute. Tél. : 0851-86991230 ; courriel : gami_jw@chinalco.com.cn.

上级监督管理部门：中铝国际工程股份有限公司经营管理部，电话：010-82406701；邮箱：kun_li@chinalco.com.cn。

Organisme supérieur de supervision : Département de la gestion des opérations de la Société China Aluminum International Engineering Co., Ltd. Tél. : 010-82406701 ; courriel : kun_li@chinalco.com.cn.

九、违规插手干预招标投标举报渠道

IX. CANAL DE SIGNALEMENT DES INTERVENTIONS OU INGÉRENCES IRRÉGULIÈRES DANS LA PROCÉDURE DE PASSATION DU MARCHÉ

举报邮箱：zbjb@chinalco.com.cn。

Adresse électronique de signalement : zbjb@chinalco.com.cn.

受理范围：仅受理关于领导干部、工作人员或其他相关人员违反有关法律法规及规定，利用职权或者职务影响，通过打招呼、说情、暗示等方式，以直接或者间接方式干预本次招标项目活动的行为。 受理方式：有关人员发现存在违规插手干预招标投标情形的，应当将对应的证据资料（相关书证、物证、视（音）频资料）反馈至举报邮箱。

Champ des signalements recevables : seuls seront acceptés les signalements concernant des dirigeants, des employés ou toute autre personne concernée qui, en violation des lois, règlements ou règles applicables, utilisent leur pouvoir ou leur influence liés à leurs fonctions pour intervenir directement ou indirectement dans la présente procédure de passation du marché, notamment par des recommandations, des démarches d'influence ou des insinuations. Modalités de signalement : toute personne ayant connaissance d'une intervention ou ingérence irrégulière dans la procédure doit transmettre à l'adresse électronique de signalement les éléments de preuve correspondants (documents écrits, preuves matérielles, enregistrements vidéo ou audio).

十、联系方式

X. COORDONNÉES

采购人：贵阳铝镁设计研究院有限公司

Acheteur : Guiyang Aluminium Magnésium Design & Researche Institute.

地　址：几内亚博法省中铝国际几内亚氧化铝总承包项目部

Adresse : Département de projet d'entreprise générale d'alumine de Guinée, préfecture de Boffa, Guinée.

联系人：叶昊明

Contact : Ye Haoming.

电　话：+224-614015331

Téléphone : +224-614015331

邮　箱：project_chalieco@163.com

Courriel : project_chalieco@163.com

中铝国际几内亚氧化铝总承包项目部

Département de projet d'entreprise générale d'alumine de Guinée

2026 年 11 月 1 日

1er novembre 2026